

## Mål T-2/93 (92)

**Société anonyme à participation ouvrière  
Compagnie nationale Air France  
mot  
Europeiska gemenskapernas kommission**

**”Konkurrens — Fastställelse av rättegångskostnader”**

Förstainstansrättens beslut (tredje avdelningen i utökad sammansättning) av den  
17 april 1996 ..... II - 237

### Sammanfattning av beslutet

*Förfarande — Rättegångskostnader — Begäran om ersättning för rättegångskostnader — Tidsfrist för framställan av ett yrkande — Fastställelse — Ersättningsgilla rättegångskostnader — Begrepp — Omständigheter som skall beaktas  
(Förstainstansrättens rättegångsregler, artiklarna 91 b och 92.1)*

En begäran om ersättning för rättegångskostnader som har framställts inom ungefär ett år överskrider inte den skäligen tidsfrist efter vilken det finns fog att anse att borgenären har avstått från sin rätt.

I avsaknad av gemenskapsrättsliga tariffbestämmelser ankommer det på gemenskapens domstolar vid fastställandet av rättegångskostnader med tillämpning av artikel 92.1 i förstainstansrättens rättegångsregler att fritt

bedöma de faktiska omständigheterna i målet med beaktande av föremålet för och naturen av tvisten, dess betydelse ur gemenskapsrättslig synvinkel samt svårigheterna i målet, den arbetsmängd som domstolsförfarandet medfört för ombud eller rådgivare som har medverkat i målet och de ekonomiska intressen som parterna har haft av tvisten, och att den varken har att beakta den nationella tariff där advokatarvodena fastställs eller en eventuell överenskommelse som den berörda parten och dennes ombud eller rådgivare har ingått i detta avseende.

Vad gäller de kostnader för översättning som har uppkommit för en intervenient anser förstainstansrätten att sådana kostnader i all-

mänhet inte är nödvändiga kostnader som har åsamkats parterna med anledning av förfarandet i den mening som avses i artikel 91 b i rättegångsreglerna. Annat kan gälla i den utsträckning som översättningskostnaderna å andra sida har minskat den tid som intervenientens advokater har ägnat åt akten.

Med beaktande av att förstainstansrätten, när den fastställer de ersättningsgilla rättegångskostnaderna, har beaktat alla omständigheter i målet fram till den tidpunkt då den avgjort målet, finns det inga skäl till att uttala sig separat om de kostnader som har åsamkats parterna med anledning av förevarande förfarande.